

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20-2021/22**

Rok akademicki 2019/20, 2020/21

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Język obcy z terminologią specjalistyczną – język niemiecki
Kod przedmiotu*	
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Społecznych - Instytut Pedagogiki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Pedagogika
Poziom studiów	pierwszego stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I/ 1,2; II/ 3, 4
Rodzaj przedmiotu	przedmioty ogólne
Język wykładowy	niemiecki / polski
Koordynator	dr Agnieszka Huzarska
Imię i nazwisko osoby prowadzącej /	mgr Zofia Orlof

osób prowadzących	
-------------------	--

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

### 1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1		30							2
2		30							2
3		30							2
4		30							3
Razem		120							9

### 1.2. Sposób realizacji zajęć

X zajęcia w formie tradycyjnej

### 1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

**Zaliczenie z oceną**

## 2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Znajomość języka na poziomie B1+ według Europejskiego Opisu Kształcenia Językowego.

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego, jak i posługiwanie się językiem obcym w podstawowym zakresie do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i doskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego (z zakresu pedagogiki).
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej

w formie prezentacji opracowanej w oparciu o proste teksty fachowe.
---

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Student zrozumie tekst specjalistyczny z zakresu tematyki pedagogicznej, zastosuje specjalistyczne słownictwo w odpowiednim zakresie, wypowie się w formie werbalnej i pisemnej na wybrane tematy oraz przygotuje wystąpienie z dziedziny pedagogiki w różnorodnych obszarach posługując się poprawnie terminologią pedagogiczną w języku niemieckim na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_U04
EK_02	Student dokona krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności oraz motywacji do samokształcenia i samorozwoju w zakresie języka niemieckiego z terminologią specjalistyczną.	K_K01

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

#### B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
<b>Rok I, semestr 1</b>
Studia na uniwersytecie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• życie studenckie,</li> <li>• struktura organizacyjna uczelni,</li> <li>• usługa edukacyjna w zakresie pedagogiki.</li> <li>• Relacjonowanie z elementami dyskusji; typowe zwroty i wyrażenia.</li> </ul>
Moje życie: <ul style="list-style-type: none"> <li>• miasto, miejsce zamieszkania,</li> <li>• zainteresowania, czas wolny, relacje w grupie.</li> <li>• Sporządzanie notatek, przygotowanie wypowiedzi pisemnej (email nieformalny).</li> </ul>

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

<p>Udział studentów w życiu społecznym.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Praca z tekstem oryginalnym; translacja, streszczenie.</li> </ul>
<p>Zdrowie i zdrowy styl życia.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Argumentacja podczas dyskusji; argumentacja w wypowiedzi pisemnej-indywidualne projekty studentów.</li> </ul>
<p>Media:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>jako czynnik kształtujący opinię publiczną,</li> <li>współczesne media i ich rola.</li> <li>Praca z tekstem oryginalnym; wypowiedź pisemna (email formalny).</li> </ul>
<p>Wydarzenia polityczne, gospodarcze i społeczne na świecie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>odniesienie do życia młodych ludzi.</li> <li>Teksty oryginalne i możliwości translacyjne – tradycyjne i z wykorzystaniem translatorów elektronicznych- wady i zalety.</li> </ul>
<p>Problemy współczesnych społeczeństw:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uzależnienia, problemy współczesnej rodziny, problemy społeczne, ochrona środowiska naturalnego.</li> <li>Projekt indywidualny studentów na wybrany temat.</li> </ul>
<p>Przygotowanie prezentacji indywidualnej / referatu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wymagania dotyczące prezentacji multimedialnych – omówienie.</li> </ul>
<b>Rok I, semestr 2</b>
<p>Podróże:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>jako forma spędzania czasu wolnego,</li> <li>rola nauki języków obcych w podróżowaniu.</li> <li>Dyskusja na forum grupy (typowe zwroty i wyrażenia).</li> </ul>
<p>Pedagogika:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>jako nauka zajmująca się wychowaniem i kształceniem</li> <li>jako teoria wychowania.</li> <li>Typowe zwroty stosowane w definiowaniu.</li> <li>Krótką wypowiedź pisemną (notatka).</li> </ul>
<p>Problemy we współczesnym świecie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>społeczne,</li> <li>problemy współczesnej pedagogiki.</li> <li>Przygotowanie dłuższej wypowiedzi pisemnej (artykuł); projekt indywidualny studentów.</li> </ul>
<p>Studia z zakresu pedagogiki:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>możliwości zatrudnienia absolwenta w zależności od studiowanych specjalności.</li> <li>Dyskusja na forum grupy.</li> <li>Przykłady – projekty grupowe studentów.</li> </ul>
<p>Teoria wychowania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>etapy rozwoju człowieka,</li> <li>potrzeby człowieka na różnych etapach życia,</li> <li>metody wychowawcze.</li> </ul> <p>Praca z tekstem oryginalnym.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Teoria wychowania:</li> <li>profile psychologiczne – mężczyźni i kobiety,</li> <li>różnice fizyczne, psychiczne, cechy charakteru.</li> <li>Definiowanie i opisy. Dyskusja.</li> </ul>
<p>Role społeczne realizowane przez kobietę i mężczyznę:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>stereotypy i rzeczywistość.</li> <li>Przykłady opracowań naukowych. Praca z tekstem oryginalnym.</li> </ul>
<p>Systemy edukacyjne:</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• porównanie wybranych systemów edukacyjnych w różnych krajach i w różnych okresach historycznych na przykładach.</li> <li>• Dyskusja. Wypowiedź pisemna (artykuł).</li> </ul>
<b>Rok II, semestr 3</b>
<p>Trudności w życiu młodych ludzi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trudności szkolne dzieci i młodzieży,</li> <li>• i sposoby ich rozwiązywania.</li> <li>• Praca z tekstem oryginalnym z elementami dyskusji.</li> </ul>
<p>Nauczyciel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rola nauczyciela w wychowaniu i edukacji młodego człowieka.</li> <li>• Dyskusja, argumentowanie- typowe zwroty.</li> </ul>
<p>Funkcjonowanie jednostki i rodziny:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• przepisy prawa regulujące wybrane zachowania człowieka (na przykładzie prawa polskiego i zagranicznego,</li> <li>• przykładowe procedury i przepisy prawne dotyczące adopcji, zachowań patologicznych, realizacji obowiązku szkolnego itp.</li> <li>• Translacja. Dyskusja i wypowiedź pisemna (artykuł).</li> </ul>
<p>Pedagogika społeczna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• związek pedagogiki społecznej z innymi dyscyplinami naukowymi w obszarze nauk społecznych.</li> <li>• Praca z tekstem oryginalnym. Wypowiedź pisemna (email formalny).</li> </ul>
<p>Resocjalizacja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rola resocjalizacji,</li> <li>• formy i metody oddziaływań resocjalizacyjnych.</li> <li>• Naukowe źródła bibliograficzne obcojęzyczne, sporządzanie przypisów (zastosowanie w pisaniu referatów i prac dyplomowych).</li> </ul>
<p>Etyka we współczesnym świecie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• kod etyczny,</li> <li>• Etyka w zawodzie pedagoga.</li> <li>• Definicje i przykłady.</li> <li>• Praca z tekstem oryginalnym; sporządzanie notatek i streszczeń jako przygotowanie do referowania i pisania pracy dyplomowej.</li> </ul>
<p>Przygotowanie prezentacji indywidualnej / referatu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymagania dotyczące prezentacji multimedialnych – przypomnienie.</li> </ul>
<b>Rok 2, semestr 4</b>
<p>Języki obce:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• znajomość języka obcego jako klucza do pogłębiania integracji społecznej, kulturowej w Unii Europejskiej.</li> <li>• Dokumenty i wystąpienia na forum Parlamentu Europejskiego.</li> <li>• Rola tłumacza kabinowego i translacji pisanej.</li> </ul>
<p>Kreowanie własnego wizerunku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przygotowanie do udziału w rozmowie kwalifikacyjnej i podjęcia pracy zawodowej.</li> <li>• Zasady zachowania się, przygotowania, typowe pytania i odpowiedzi.</li> <li>• Wypowiedź pisemna (artykuł publicystyczny).</li> </ul>
<p>Komunikacja interpersonalna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• rola komunikacji interpersonalnej w życiu rodzinnym i społecznym.</li> <li>• Dyskusja na forum grupy.</li> </ul>
<p>Rozmowa o pracę:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• przygotowanie się, opracowywanie pytań i odpowiedzi,</li> <li>• rozmowa kwalifikacyjna.</li> <li>• Praca w grupie – zadawanie pytań, udzielanie odpowiedzi.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Wypowiedź pisemna (email formalny).</li> </ul>
Negocjacje, mediacje, udzielanie rad i pozwolenia. <ul style="list-style-type: none"> <li>Przykłady na podstawie tekstów oryginalnych.</li> </ul>
Diagnoza pedagogiczna. <ul style="list-style-type: none"> <li>Przygotowanie bibliografii i przypisów do źródeł obcojęzycznych jako elementu opracowania pracy dyplomowej.</li> </ul>
Praca metodą projektu: <ul style="list-style-type: none"> <li>projekt w grupie, projekt indywidualny; argumentowanie, przykłady.</li> </ul>

### 3.4 Metody dydaktyczne

Ćwiczenia: analiza i interpretacja tekstów (słuchanych i pisanych) z dyskusją, metoda projektów, praca w parach i grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja multimedialna, gry dydaktyczne, odgrywanie ról, tworzenie wypowiedzi pisemnych.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, sprawdzian końcowy pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), test pisemny jednokrotnego wyboru, realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia
EK_02	realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ćwiczenia

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.</p> <p>Sposoby zaliczenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),</li> <li>zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub krótsza lub dłuższa wypowiedź pisemna)</li> </ul> <p>Formy zaliczenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>krótsza i dłuższa wypowiedź ustna,</li> <li>zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub krótsza lub dłuższa wypowiedź pisemna,</li> </ul>
--

- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie/streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub krótsza lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub krótsza lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 3: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub krótsza lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego).

Semestr 4: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub krótsza lub dłuższa wypowiedź pisemna), zaliczenie projektu indywidualnego (omówienie artykułu naukowego/ tłumaczenie tekstu specjalistycznego związanego z prezentacją multimedialną), wykonanie pracy zaliczeniowej, części ustnej: przygotowanie i przedstawienie na forum grupy prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanego kierunku i specjalności.

Zaliczenie końcowe: sprawdzian pisemny na poziomie B2 i dłuższa wypowiedź pisemna, zaliczenie ustne – prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności, realizowana w trakcie trwania semestru.

UMIĘTNOŚCI W ZAKRESIE JĘZYKA OBCEGO ZGODNE Z WYMAGANIAMI OKREŚLONYMI DLA POZIOMU B2 ESOKJ

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Kryteria oceny prac pisemnych:

5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%

4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%

4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%

3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%

3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%

2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji

4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych,

liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	<b>120</b>
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	<b>12</b> (udział w konsultacjach)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	<b>97</b> (przygotowanie do zajęć, przygotowanie pracy projektowej, przygotowanie do sprawdzianów pisemnych)
SUMA GODZIN	<b>225</b>
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>9</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	nie dotyczy
zasady i formy odbywania praktyk	nie dotyczy

## 7. LITERATURA

### Literatura podstawowa:

Braun B., Trebesius-Bensch U., *DaF kompakt neu*, LektorKlett-Edukacja 2017

Böschel C., Finster A., *Panorama*, Cornelsen Verlag 2016

Własne materiały autorskie

**Literatura uzupełniająca:**

Schluter S., *Menschen im Beruf*, Hueber Verlag 2017

Opracowanie zbiorowe, *Wielka gramatyka niemiecka*, LektorKlett 2015

Opracowanie zbiorowe, *Niemiecka gramatyka obrazkowa*, LektorKlett 2015

*Deutsche Welle*

*Fluter – Magazin der Bundeszentrale für politische Bildung in Berlin*

*Język niemiecki* – kwartalnik educarium, Bydgoszcz

[www.wesen-der-paedagogik.de](http://www.wesen-der-paedagogik.de)

[www.pons.de](http://www.pons.de)

[www.goethe.de](http://www.goethe.de)

[e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl](http://e-dydaktyka.ur.rzeszow.pl)

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej